Revista
semanal de
EL POPULAR

AVISO

Olavarría, jueves 7 de octubre de 1982
Nº 160
Año IV

"La abeja" - Fotografía por Octavio Fisner Oliva



CRONICAS RETROSPECTIVAS

(Lo que ocurría hace 50 y hace 25 años, hurgado y anotado en el archivo de EL POPULAR por Alberto M. Pando)

De hace 50 Años

(Semana del 1 al 7 de octubre de 1932).

SITUACION

Hay mayor tranquilidad política en el país. Se votó la ley de amnistía. El senador socialista Alfredo Palacios al fundamentar su voto favorable dijo: "**el 6 de setiembre de 1930** el Ejército abandonó los cuarteles, derrocó al Presidente de la República y disolvió el Congreso. **Fue un pronunciamiento triunfante.** Si hubiera sido vencido acaso yo levantara mi voz en este recinto para pedir que se amnistiara al general Agustín P. Justo, actual primer magistrado de la Nación".

— **Fue secuestrado el profesor de la Facultad de Medicina de Buenos Aires Jaime Favelukes.** Había sido citado para una consulta en Loria 1755, y allí fue capturado. Los maleantes piden cien mil pesos como prenda de rescate.

— **Ya son dos los voluntarios argentinos ascendidos en el ejército del Paraguay por acciones de guerra** en el frente de lucha contra Bolivia. En el fortín Boquerón los bolivianos perdieron dos mil hombres, entre esos muertos, el teniente coronel Pereda. Los avances paraguayos prosiguen.

— **Conflictiva situación en Chile.** Se suceden pronunciamientos y se anuncia el regreso a la Presidencia en 30 días de Marmaduke Grove. Por otra parte se anuncia la posibilidad electoral; los pronósticos anticipados vaticinan que el **candidato radical Arturo Alessandri Palma**, "el león de Tarapacá", puede ser el ganador democrático.

— **85 años cumplió el mariscal Hinderburg**, jefe del gobierno alemán. Ha recibido innúmeras felicitaciones desde todo el mundo. En Berlín, en tanto, se realizan gestiones políticas **para evitar que Hitler**, ganador de las elecciones, sea empinado al poder.

ACTIVIDADES

— **Fue esclarecido el asesinato del comerciante Bergallo y del parroquiano Zaffiro** en el local sito en la actual intersección de Rivadavia y Las Heras, y que conmovió a la ciudad. Fue detenida una gavilla de malhechores con nutrido prontuario, los mismos que habían robado en La Casiana de Benac y en el chalet de Calero, cerca del Hospital. Casi todos los integrantes de la temible pandilla, con ramificaciones en la zona han sido detenidos por **la eficaz labor del comisario Ricardo Naón, el subcomisario Aníbal Alayes**, el oficial sumariante Rodolfo Sánchez y los pesquisas platenses Mardoneo Tula y Eduardo González.

— **Integró comisiones permanentes para el gobierno del comité local el radicalismo.** La de **Hacienda** la componen Juan Delisague, Oscar Lara, Américo Herbón, Amparo Castro, Juan Barcelonna, Francisco Louge y Fermín Cajén; la de **Interior y Asistencia Social:** Amparo Castro, Alfredo Berardi, Antonio Petrella, José Andreis, Francisco Brusa, Juan Galgano y F. Jáuregui Torres; la de **Asuntos Legales:** Andrés Oliver, Manuel Rosales, Adrián Serris, Juan Siones y Oscar Lara; la de **Propaganda:** Alfonso Hourcade, Andrés Baccini, F. Jáuregui Torres, Amílcar Casado, Juan Hoffmann, Filiberto Cambours, Bernardo Laborde, Gustavo Tabossi, Juan Galgano y Pedro Miqueleiz; la de **Proselitismo y Elecciones:** Manuel Rosales, Juan Bardi, Manuel Otero, Rodolfo Aramburu, Filiberto Cambours, Santiago Finnegan, E. González Bori y Pedro Giangreco; la **Secretaría** a cargo de Pedro Miqueleiz, José Andreis, Francisco Brusa, José Iturralde y Alfredo Berardi.

— **Incendio en la peletería de Feldman**, sita en Vicente López, entre San Martín y Dorrego. Unos tiros que, a las 22, determinaron el primer alboroto entre los parroquianos del **Bar Express** indicó el comienzo del siniestro. El **comisario Naón** y un grupo de policías intervinieron de inmediato y el camión regador de la Municipalidad se hizo presente para sofocar el incendio. **Un acto de arrojo estuvo a cargo de Nano Dilascio** al penetrar por los fondos de la Tienda Colombo (donde ahora está el edificio de los "siete pisos") **y salvar la vida de Sigifredo Ivaldo**, dependiente de Feldman que dormía en una pieza atrás y que fue encontrado semiasfixiado. **La peletería no tenía seguros.**

— EL POPULAR dedica una nota para recordar el **fallecimiento de Joaquín Castellanos** autor, entre otros, de la conocida versificación "El borracho" (o "El temulento", en otras versiones). Castellanos fue un destacado dirigente político; fue el primer gobernador radical de Salta.

— **Se inauguró la Exposición Rural.** El acto más saliente fue descubrir un busto de Pablo Fassina, fundador de la entidad, hablando el gerente de la misma, Aristóbulo Moya... (es el busto de la actual Plaza Fassina; allí estaba el predio anterior de la Sociedad Rural).

— **Funciona Radio Dimarco**, primera estación radiotelefónica olavarriense.

SOCIALES

— La **Sociedad de Oficios Varios prepara una velada en el Cine París** con la actuación de la orquesta Rossi, poniéndose en escena una obra de teatro con la participación de los aficionados Angelita Laguardia, Ricardo Molinero, José Bogliolo, José Gorosito, Héctor Melitón, etc. Cantará Elías Salomón y actuarán los jóvenes guitarristas Lahitte e Ibarrondo.

— Son lamentados los **decesos** de Felipe Martinoia, María Di Yorio de D'Onofrio y de María C. de Anzuino (en Hinojo)

— Ha fijado **residencia en vivienda anexa al Correo** (por entonces en San Martín y Alsina). el nuevo jefe, Guillermo de Maestri, su esposa e hijita.

— Se da noticia de los **nacimientos** de Harold Martijena y de Isabel Haydée P...

De hace 25 Años

(Semana del 1 al 7 de octubre de 1957)

SITUACION

—**Difícil situación está pasando el gobierno militar, pese al apoyo de los partidos "democráticos"** (expresión que por ese entonces excluía solamente al peronismo; no así al comunismo) por los conflictos gremiales, que parece no hubiese forma de contener, tal el grado de indisciplina social. **Los movimientos son especialmente apoyados por las 62 Organizaciones**, nombre que se dio a los sindicatos peronistas que se retiraron de la reunión promovida por la intervención en la CGT para normalizarla... (por estos días —que así se repite la historia— **reaparecen las 62 Organizaciones, prohibidas por el actual gobierno militar**, y han fijado sede bien en el centro porteño, en el área bancaria de la "city", como para que su desacato no pase desapercibido).

—**El gobierno militar estableció el estado de sitio por 30 días**, para controlar mejor la situación y contener la ola de sabotajes. Los dirigentes políticos "democráticos" no pasaron de formular formales reservas en contra de esta medida. Tan común en las últimas décadas (es de recordar que la **Argentina está en estado de sitio desde noviembre de 1975, dispuesto por el gobierno constitucional de la señora de Perón**).

—**Se dio a conocer un "paquete" de medidas para poner final al aumento del costo de vida:** coparticipación mediante el trabajo incentivado; marcación de precios; inspectores honorarios; creación del Consejo Nacional de Precios y Abastecimientos... (**"no va andar"** se dijo... ¡y no anduvo!, como ahora, los precios continuaron trepando. Claro que no tanto como ahora).

—Se inician **cruceros turísticos a la Antártida a cargo del buque Bahía Buen Suceso.** La tarifa es de 10.700 a 12.000 pesos, según la categoría.

ACTIVIDADES

—**Excedió lo previsto, la adhesión para la suscripción de acciones para la compañía de seguros local, que se llamará Nativa. Más de** tres millones de pesos en unas cinco mil acciones, dan cuenta de la respuesta de la población olavarriense.

—**La Asociación de Educadores Jubilados de la Provincia** tiene nuevas autoridades. Preside María Cecilia Taborelli de Andreu, secundada por Dora Cibrán de Marino, Elvira Arena de Laplace, Corbelina Díaz de Sosa, Anatolia de Delorenzi, Ana V. de Politti, Carmelo Arena, Nélida V. de Saiz y Angela Borrini.

—**El Dr. Carlos Reilly** ha sido designado cirujano para IOMA.

—La Comisión Asesora Económica, ante el alza del costo de vida considera la instalación de **"ferias francas"**.

—**Sigue ganando Eduardo Casey** en el concurso Gillette de preguntas y respuestas. En la tercera serie se hizo acreedor a la importante suma de 25.000 pesos.

—La asamblea de la **Juventud Agraria Cooperativista** designó para integrar la comisión directiva a Jesús Boruaga, Dora Erripa de Aramburu, Omar Berrijo, Raquel Arregui, Fernando Vicente. Walter Rojas, Oscar Arregui, Ricardo Lizaso, Valerio Olondo, Miguel Echevarría, Enrique Ramongassie y Raúl Berrino. Además se han elegido miembros suplentes.

—**"Y el gas?"**, pregunta en un recuadro EL POPULAR, reclamando por la instalación de ese servicio, para el cual Olavarría debe aportar dos millones y medio de pesos, y así dejar atrás la etapa de la leña, el carbón, el kerosene y las sofisticadas garrafas... (**"¡pero qué barbaridad la cuenta de gas!"**), es lo que dicen los vecinos que ahora "gozan" de tal "servicio" público.

—Tras las intervenciones, investigaciones y demás, **fueron confirmados en anexo Comercial del Colegio Nacional los profesores** Julio Bartol, Hiram Bensabath, Edi Ch. de Crespo Kennedy, Gastón Cohendoz, Liria Dietrich, Lía Sobrón de Dómina, Perla Fassina, Rubén Ferrara, María Cheraza de Galarza, Jorge Gainza, María E. Gutiérrez, Raquel Imeroni, Mario Mazza, Marta Mozotegui, Manuel Molaheb, Dora Bize de Lavayén, Olive May Jeeves de Luayza, Mario Ruiz, Nidia Seona de Sánchez Bruce, Hilda Fal de Seret, María del C. Patané de Torres, Clelia Vázquez y Norma Vigo.

—Al año de su deceso, la Compañía Oleaginosa de Olavarría rindió **homenaje a uno de sus directivos, Pedro Fassina.** Habló en la ocasión el doctor Edmundo Cabarrou.

SOCIALES

—**Marta Azuaga** fue elegida Reina de la Primavera, entre diez candidatas, en un baile realizado en el Club Estudiantes, ocasión en la que se entregaron los premios a los ganadores de la II Olimpíada Estudiantil.

—Para **quién es quién en el mundo infantil de Olavarría** responden las alumnas de primero inferior de la Escuela 25, María del Carmen Marconi Blando y Cristina Monteiro Felizberto.

—Se da noticia de los **nacimientos** de Carlos Boileau (en Sierras Bayas), **Marta Mercedes Queizán Baccini** (en Buenos Aires), Adriana Raimondi, Nancy Pérez Quint, Mario Vitale, Hilda Ferreyra y Juan Carlos Bazzano.

—Numerosos amiguitos agasajan a **Fernando Marino Ferro**, al cumplir 6 años.

—**La comisión de casín realizó una cena en el Club Español** en la que se entregaron premios. Asistieron Raúl Arroyo, Sebastián Hurtado, León Feigelson, Ginés Vargas, Raúl Mujica, Emilio Usabiaga, Luis Némoz, José Marchueta, Adel Modarelli, etc. Hablaron el presidente del club, Pedro Rípoli y Marcial Menna.

OLAVARRIA DE AYER

Un relato sobre cómo era Olavarría en el año 1882

(Conclusión)

Final del relato del señor Ramón A. Rendón. El drama de las inundaciones - En el Tapalqué: un balneario para hombres y otro para damas - Un puente de hierro usado que se desplomaba - El lugar del asesinato de Cipriano Catriel: ¿en el actual Parque Guerrero? - 1929: era de plena civilización



OLAVARRIA 1873.

"En las nacientes del arroyo Tapalqué, en los cañadones o campos bajos conocidos por "El Perdido", en las grandes lluvias cuyas aguas no alcanzan a encauzar en el arroyo, gran parte de ellas se deslizan por la cañada, que como dejo dicho, atraviesa el pueblo, provocando colosales inundaciones, felizmente cada muchos años una que otra; recuerdo que en una de aquellas y de esto hace 30 años las aguas habían inundado el pueblo, desde cerca de la plaza hacia la estación del ferrocarril, con una profundidad mayor de un metro, se anduvo toda la noche en salvataje de familias inundadas, en grandes carros facilitados por el molino y otros con la ayuda de la policía y buenos vecinos, con escaleras por donde descendían a los carros las familias refugiadas en los techos de las casas.

"A la mañana siguiente, con el escribano señor Manzueto, con el vecino don José Arena, que resultó hábil remador y otros dos cuyos nombres no recuerdo, fuimos en un bote hasta la estación y de ésta, en una máquina y un furgón hasta cerca de donde el tren cruza el Tapalqué, a inmediaciones del "Paso de Piedra" donde había una familia refugiada en el techo de una casita, salvada milagrosamente.

"En el solar esquina a las calles Coronel Suárez y Vicente López, donde hoy está la casa de comercio de don Angel de Vega, como a 30 metros de la línea de la calle había una atalaya o mangrullo, como se le llamaba a un gran promontorio circular de tierra rodeado exteriormente de zanja bastante profunda. Decían los antiguos pobladores, que desde ahí se vigilaba y hasta se defendía el paso del arroyo por los indios en sus invasiones, paso que como todos sabemos queda a corta distancia, entre el molino y su tajamar.

"A las orillas del pueblo, cerca del arroyo, en las quintas donadas por don Carlos Guerrero, en homenaje a su memoria y formado el hermoso parque que lleva su nombre, había un corral de tierra y zanjeado como de treinta metros de diámetro, es decir, igual a los que en aquellas épocas se usaban en el campo y sobre todo por los indios. Cuenta la tradición y así lo aseguraban antiguos vecinos, algunos de los cuales decían haber presenciado el hecho, que en ese corral, con motivo de la revolución del año 74 y después de vencida y terminada ésta el cacique Cipriano Catriel, que se había plegado a la revolución, fue bárbaramente lanceado y asesinado por los indios de su misma tribu y por orden y en presencia de su propio hermano, el cacique Juan José Catriel. Este hecho se reputó tan inhumano como injusto, tanto porque Cipriano Catriel había combatido con su tribu muchas veces al lado de las tropas del gobierno, en las luchas contra los mismos salvajes, así como porque se hizo en momento en que se estaba en paz con ellos. El señor Antonio G. Del Valle en su interesante libro "Recordando el pasado" dice que la ejecución tuvo lugar en la margen izquierda del arroyo, frente al molino. Por mi parte me concreto a dejar constancia de las dos versiones. Juan José Catriel que fue siempre uno de los caciques más salvajes y temibles, después de la expedición al desierto, el año 1879 cuando todos los indios se sometieron definitivamente a las fuerzas nacionales y se vivió tranquilamente y sin temor a sus depredaciones, este cacique residió en el partido por las inmediaciones del Cerro Sotuyo, del otro lado de Sierras Bayas, donde murió hace 20 años casi centenario. En las chacras de la margen izquierda del arroyo Tapalqué, hasta hace algunos años habitaron muchos indios, entre ellos el cacique Chipitrú. Había también algunos capitanejos cuyos nombres ya no recuerdo. No debe extrañarse la residencia de estos indios en el partido, que también los había en la misma forma pacífica y a inmediaciones del mismo pueblo de Azul, dado que es tradicionalmente sabido que los indios, desde tiempo remoto habitaron estos parajes y más tarde, cuando las tropas del gobierno fueron desalojándolos hacia La Pampa y Patagonia, ellos prefirieron siempre dar sus malones en las regiones de Azul, Tandil, Olavarría y otros adyacentes porque la riqueza de estos campos de abundantes pastos y aguadas, les aseguraban rico y abundante botín en haciendas.

"Por aquellos lejanos tiempos no se conocían los pozos semisurgentes ni los molinos para extraer agua y elevarla; por cuya razón era muy rara la casa que tuviera baño medianamente cómodo, de manera que el arroyo Tapalqué prestaba importantes servicios, pues del otro lado del tajamar, o sea aguas arriba, se constituyó un balneario para hombres y frente al molino, donde aún existe hermosa arboleda era el de señoras. Y no se crea que por tratarse de tan modestas "playas" sin playas sin playas porque no había más que barrancas, dejaban de ser sumamente agradables, sin que por esto dejaran tampoco de ocurrir algunas peripecias. En una ocasión, bañándose el profesor Vidal estuvo a punto de ahogarse porque inopinadamente se le introdujo un pie entre las rendijas de una de las compuertas del tajamar, quedando su cuerpo de espaldas inclusive la cabeza debajo del agua y a regular profundidad, fue auxiliado inmediatamente por los demás bañistas y sacado semiasfixiado.

"Como a 30 metros al Sur del tajamar había un puente de hierro, bastante viejo ya en aquella época, no tanto porque fuera colocado ahí de mucho tiempo atrás, sino porque cuando se colocó había sido usado ya en otro paraje; sus estribos de mampostería estaban en malas condiciones, trabajados por las crecientes, pero como no había otro, su uso era imprescindible. Recuerdo que un día pasaba una carreta de bueyes con excesiva carga de frutos o cereales y al trasponer el último tramo, el puente se desplomó por uno de sus estribos, cayendo al agua la carreta, salvándose milagrosamente el carretero y pereciendo los bueyes. Igual accidente ocurrió otra vez con dos grandes carros de caballos. Por fin el puente quedó inutilizado por completo, extrayéndose sus materiales hace poco tiempo. Los peatones tenían mayor comodidad con el puentecido colgante, muchas veces único medio de pasar el arroyo y fue construido por don Ambrosio Bozano.

"Quiero recordar también aquí a los vecinos de aquellos tiempos ya lejanos, don José María Almada, don Francisco Araujo y don Manuel Duarte, quienes en el cargo ya de Intendente o de municipal o de juéz de paz prestaron apreciables y desinteresados servicios al vecindario.

"Termino, señor Director, repitiendo aquí lo que está grabado en mi mente y en mi corazón permanentemente: mi cariño y mi admiración por Olavarría, donde he vivido casi medio siglo, donde he pasado los días más intensos de trabajo, mis días más felices así como los de mayor amargura, aguijoneado tal vez todo esto por la ausencia que el destino me depara de ese pueblo que casi he visto nacer, que he visto crecer, progresar, enriquecer y culminar, dueño de riquezas naturales inagotables, aumentando siempre su producción estupenda, día a día, y al contemplar su edificación moderna, sus calles bien pavimentadas, amplias y limpias y su intenso movimiento comercial, trae a mi mente los tiempos aquellos en que acababa de salir para siempre del dominio y del terror del salvaje para surgir una nueva era de civilización, de paz y de trabajo, encaminándose así como uno de los factores que contribuyen a que se cumplan los destinos a que está llamada nuestra grande y gloriosa Nación".

Hacia la concreción de una filial del Mozarteum

Esa magia: el Ballet

Como anticipo a un anuncio que todavía no desean formular concretamente, integrantes de la comisión que propicia la constitución en Olavarría de una filial del Mozarteum Argentino nos han hecho llegar esta colaboración, destinada a abrir expectativas culturales gratas y a orientar las inquietudes hacia un espectáculo siempre atractivo, siempre brillante y pleno de distinción: el Ballet.

Por ahora, y a solicitud de nuestros colaboradores, no podemos adelantar ninguna información. Nos limitamos a dar espacio a lo que con pedido de publicación nos remitieron y que contiene estos conceptos:

"Ballet, la forma lírica de nuestro tiempo, es un tipo de danza cultivado principalmente en los países occidentales o de influencia occidental. Representa una depuración académica de la danza como expresión del cuerpo.

"Se puede considerar al siglo XVI como arranque de un movimiento de baile académico que se afianzará en el siglo siguiente, especialmente tras la fundación de la Academie Royale de Danse (1661) por Luis XIV.

"El vocablo procede de las antiguas "canzoni a ballo" (canciones bailables) típicas de la corte de los Médicis, llamadas también con el diminutivo "balletti".

"Como antecedente, el Ballet Cómico de la Reina (Ballet Comique de la Reyne) es un grandioso ballet creado en 1581 por Beaujoyeux, y ejerció un influjo decisivo sobre los llamados "ballets de corte" de la época.

"El Ballet de Corte fomentado por Catalina de Médicis, fue montado para celebrar el compromiso matrimonial de su hermana Margarita de Lorena. La leyenda de Circe era el argumento con la sucesión de danzas, versos y música coral.

"Los Ballets de Corte, espectáculos típicamente barrocos y aristocrático se organizaron en Francia, y luego en Italia y España en el siglo XVIII, tras el éxito del Ballet Cómico de la Reina.

"En Rusia, Sergej Diaghilev, funda en 1909 la Compañía de Ballet destinada a influir radicalmente en el ballet contemporáneo. En ella se dieron cita figuras de la danza de recuerdo legendario como Ana Pavlova, Karsavina, Nijinski, como así los tres grandes coreógrafos Massin, Balanchine y Foken. De esta feliz conjunción nacieron obras hoy ya clásicas y entonces, a veces revolucionarias, como "La consagración de la primavera", "Siesta de un Fauno", "Giselle", "Petruska", etc...., decoradas por pintores vanguardistas como Picasso, Braque, Miró, Pruna y otros.

"Entre los grandes ballets podemos mencionar, en orden cronológico, Giselle (1841), El Lago de los Cisnes (1877) Las Sílfides (1909) Petruska (1911), Dafne y Cloe (1912) El amor Brujo (1915) Sinfonía para un hombre solo (1955) etc...

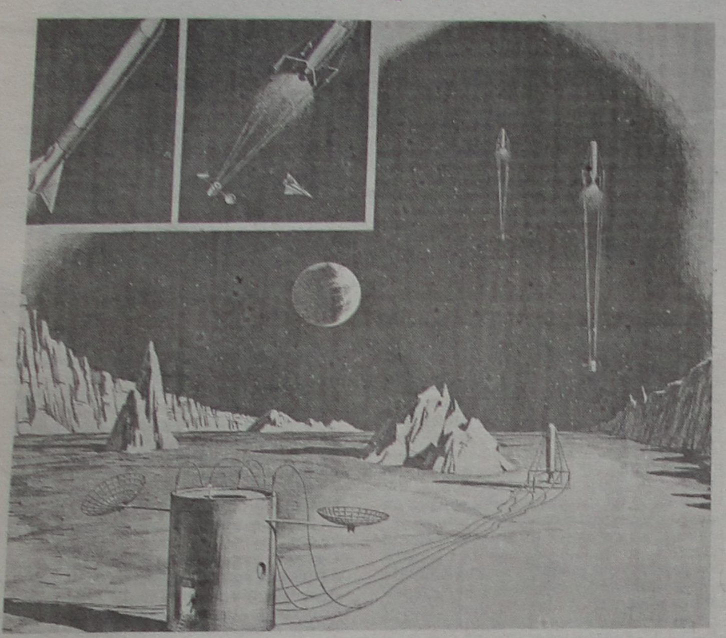
"El ballet, ese exquisito lujo de la civilización, ha dado nombres memorables como (y demás de los mencionados) los de Ashton, Fonteyn, Tudor, Lifar, Alonso, Plissetskaia, Nureyev, Barishnikov, y entre los nuestros Ruanova, Ferri, Neglia, Belfiore y el inefable Jorge Donn".

Olavarría, 5 de octubre de 1982



Los 25 años del primer Sputnik y los palotes de un periodista

(Un recuerdo personal)



Por aquellos años hacía mis primeras tareas periodísticas. Tenía a mi cargo "la primera", o sea la tapa del Diario, lo que implicaba estar necesariamente informado en medida mucho mayor que la corriente para los demás. Siempre ocurre así, porque la información que llega a la Redacción supera en mucho lo que la capacidad del diario puede admitir en sus páginas, de modo que la función del "cablero" (en la jerga: el que recibe la información cablegráfica) es separar la paja del trigo: lo que se publica de lo que se desecha, de ahí que tiene que informarse, quieras que no, de lo que interesa y de lo que no interesa.

Así llegó una noche la información por el servicio especial de comunicación radial del lanzamiento ruso del primer Sputnik. La conmoción. También ¿por qué no? la emoción. El hombre había conseguido horadar el espacio y colocado allí un artefacto con el cual había comunicación permanente. Cualquiera pudo sentirse admirado, maravillado casi de tanto éxito de la inteligencia.

La información llegó a nuestra Redacción el día 5 de octubre, porque el acontecimiento se había producido en altas horas de la noche del 4 de octubre de 1957, de modo que nuestros lectores hallaron la novedad en la primera plana de EL POPULAR del sábado 6 de octubre. La noticia no sorprendió puesto que ya las radios de todo el país habían tomado la información y la difundieron abundantemente. No obstante todo el mundo prefiere la confirmación y los detalles por intermedio de la información gráfica.

En ese tiempo era muy frecuente que las informaciones relacionadas con los éxitos que se lograban tras la Cortina de Hierro se mezclaran con otras referidas a los logros norteamericanos ya producidos o en vías de producirse. Como las agencias informativas eran todas muy dependientes de las más absorbentes que eran de origen yanqui, inglés o francés, por cada noticia de algo conseguido por los rusos se agregaba, en el mismo despacho, la intención o los intentos o las concreciones que sobre el mismo campo correspondían a Estados Unidos y a otros países de la Europa occidental. Sin embargo el éxito del primer lanzamiento ruso al espacio apabulló a las agencias informativas de todo el mundo, y aunque en Estados Unidos se estaba en avanzado estado de preparación, el hecho concreto de que la pequeña lunita rusa que recorría el espacio orbitando la tierra cada noventa minutos emitiendo el rápidamente famoso "bip - bip - bip" ocupó todos los titulares y acaparó totalmente la atención mundial. La embestida informativa yanqui sobre su próximo lanzamiento vino después, pero debió esperar a que todo lo relacionado con la nueva maravilla de la ciencia decantase el interés y dejase libre la atención pública para ocuparla con un nuevo experimento.

Debo recordar que algunos días después Estados Unidos anunció estruendosamente el próximo lanzamiento de su cohete Vanguard con la primera luna a bordo, pero estruendosamente también el artefacto fracasó, y en medio de un infierno de humo, fuego y explosiones se quedó en la tierra, dejando maltrecha la imagen tecnológica norteamericana, derrotada por la eficiencia soviética.

Todos estos recuerdos me llevan a memorizar que por aquellos días escribí algunas reflexiones en torno de tanta maravillosa realización humana, convencido de que entrábamos ya en la era del espacio y liberábamos a este período contemporáneo de la historia de la humanidad de ser llamada la edad atómica. Bajo el influjo de las emociones que producen las noticias de las cosas grandes de la ciencia, hice una de mis primeras notas - comentario que sometí a la aprobación del severo don Julio A. Pagano quien, algunos días más tarde dio su aprobación y, tal como la reproduzco hoy con estas memorias de aquel suceso, fue publicada en la edición del día 13 de octubre de aquel año 1957. Al releerla he podido reencontrarme con mis pensamientos de aquel momento y tengo la fortuna hoy, a un cuarto de siglo de entonces, de hallar aquellas frases de plena actualidad en su intención y en su significación.

Creo que vale la pena hoy, a 25 años de la primera experiencia exitosa del hombre en el espacio, sacar a la superficie estos recuerdos y hasta es bueno volver a leer lo que en aquel ya lejano día, sugería un acontecimiento inédito en la historia humana, a un bisoño empleado de redacción con aspiraciones de periodista.

REFLEXIONES EN TORNO DE LA EXPERIENCIA SIDERAL

Un acontecimiento científico sin precedentes en la historia del hombre ha desplazado en los últimos días a todas las noticias de carácter sensacional de cualquier otro orden, ya que significa la cristalización de un viejo anhelo de la humanidad: la liberación de los efectos de la fuerza de gravedad que ata a todas las cosas a nuestro globo.

La noticia del lanzamiento del primer satélite artificial constituye quizás el punto de partida de una nueva era: la de los lanzamientos extraterrenos o, tal vez, la de los viajes interplanetarios. La noticia ha servido para agigantar la inteligencia humana, y ha permitido que el hombre adquiera un poco de superioridad ante la misma naturaleza, a la que pareciera querer arrebatarle uno de sus secretos más insondables.

No se ha hecho cuestión de la procedencia del acontecimiento. Nada ha importado al mundo en general que la primera luna forjada por la mano del hombre lleve el sello comunista o la bandera soviética. Todos los hombres del mundo admiran la creación del aparato como producto de un semejante, de un ser igual a los demás, fabulosamente provisto de una mentalidad a la que no es posible sustraer el respeto y la admiración.

Ahora sólo le resta al hombre esperar que los resultados de esta experiencia superior le permitan recoger la enseñanza precisa para lanzarse definitivamente a la conquista de los espacios siderales. Y hoy ya no puede sorprender al hombre el arribo triunfal a tal conquista. Ya ha sido dado el primer paso, el que marca el comienzo de una edad que recogerá la historia, y de la que somos testigos admirados, tal vez sin comprender en toda su magnitud.

Las distintas edades en que el hombre ha convenido en dividir su historia, arrancan todas a partir de un hecho cuya importancia y trascendencia se proyectan en el tiempo hasta que otro acontecimiento determina un cambio profundo en la filosofía humana y la ciencia general. Pero ha sido dable apuntar, que en la cronología se ubican las edades que significan jalones de avanzada de los valores positivos de la humanidad, por lo que debemos esperar que esta nueva era a la que entramos, sea la de un mejoramiento de las relaciones entre los pueblos, y se consolide la posibilidad de aunar los esfuerzos para el logro de la conquista suprema que el hombre de nuestros días se ha propuesto: escudriñar lo que ocurre en los otros mundos silenciosos que pueblan la negrura espesa de la nada sideral.

Esta esperanza debe ser la que aliente el deseo de superación en las experiencias futuras que ya se anuncia, aunque nos duela considerar que el juego de la política internacional, de los intereses económicos y armamentistas, de los apetitos de dominación mundial, puedan tal vez desvirtuar un legítimo afán de colaboración recíproca que el hombre necesita para las realizaciones más duraderas. Si ello fuera así, si el hombre se reconciliara definitivamente con todos sus hermanos, no podrá dolernos el saber que ha terminado la edad que se inició con la consagración de los derechos del hombres luego de la caída de la Bastilla".

Tales los términos de aquella nota. Hoy podemos seguir diciendo poco más o menos lo mismo, porque los mejores deseos, los de la reconciliación fraterna y los de la cooperación mutua para lograr lo mejor para la existencia humana sobre el planeta no se han cumplido. Siguen ¡ay! todavía pendientes de cumplimiento y, todavía y siempre, deseables y necesarios...

Octavio Fisner Oliva

QUIERO

...La dulce paz
que entibia el prado
cuando la hora de la tarde,
llega...

Cuando el viento
besa mis mejillas,
y no siento penas...

Quiero,
algo más que el sol,
que el viento y las estrellas...

Quiero,
el color que viste
la pradera y el río,
su luz, su paz...
mil veces repetidas...

Quiero,
mi mundo tierra,
porque quiero... la vida.

Elsa Eve Rosito

Olavarría. Stbre. 1982.

"EL PRINCIPITO" Y CINCO MILLONES DE VOTOS

SILVIA EDITH PEREDO: Nuestra joven colaboradora de hoy es nativa y residente de Coronel Pringles, en cuyo Instituto Superior del Profesorado de Enseñanza Primaria completó, con su título de Profesora de Enseñanza Primaria el de Bachiller con Orientación Docente que ya poseía. Su labor a pesar de sus solamente 23 años de edad, es vasta y siempre emparentada con las inquietudes culturales y educativas. Como que actualmente está cursando la carrera de Museología en el Instituto Superior de Formación Docente de La Plata, y estudios en la Alianza Francesa de Cnel. Pringles.

Aficiones artísticas la llevaron a integrar equipos de realización de audiovisuales conjuntamente con Aldo H. Pirola y a incorporarse a la Comedia Municipal de su ciudad desde el año 1979. También se desempeña como adjunta de la Dirección Municipal de Educación y Cultura pringlense y del Museo Histórico Regional y de Ciencias Naturales de la Asociación "El Fogón de los Gauchos" de su ciudad natal.

Su incursión por el periodismo es también proficua y destacable, habiéndose desempeñado como redactora, encargada de diagramación y dibujo de la revista "Nueva Era"; ayudante de corresponsalía en Pringles de nuestro colega de Tres Arroyos "La Voz del Pueblo"; redactora de publicidad y ayudante de locución de programas en ciclos de audiofrecuencia, y desde 1980 es ayudante de redacción y diagramación de la revista municipal "Crear y Creer". También nuestra colaboradora es co-autora del libro "Para que no te olvidemos", recopilación histórica sobre la vida de antiguas familias pringlenses.

Para cerrar esta reseña de las múltiples facetas culturales, periodísticas, docentes y artísticas de nuestra invitada, es oportuno mencionar que ha concurrido a seminarios sobre "Formación actoral", "Expresión corporal para actores", 'Cinematografía y Fotografía" y "Expresión Corporal para docentes", todos entre los años 1977 y el que está transcurriendo.



"La comunicación es un verdadero parto psicológico", dice Edgardo R. Sosa en su estudio "El Principito y su revolución psicológica".

Parecería inútil, superfluo y hasta ocioso (al menos para quienes amamos desde la más tierna edad a ese canto a la amistad, y al amor y a la vida que es "El Principito" de Saint Exupery) hacer un análisis, desde cualquier punto de vista que se lo encare.

Pero cuando uno se encuentra con que está peligrosamente cerca de ser lo que el Principito llama "personas grandes", pienso que vale. Vale en tanto y en cuanto descubre, o re-descubre, en una lectura profunda, el mensaje que Antoine (porque es porque lo amamos que nos tomamos la confianza de llamarlo por su nombre) se propuso dejarnos a mano para cualquier momento de nuestras vidas.

Mas dejando de lado si se puede o no, si se debe o no analizar extra-emocionalmente el texto de Exupery, el análisis existe. Y no deja de sorprenderme que siempre alguien encuentre más y más que decir acerca de él.

"En el mundo de las personas grandes —dice Sosa en el Capítulo IV de su análisis— el saber de dónde viene alguien o algo se considera un dato importante y hasta necesario". Y vaya si es verdadera la afirmación. Pensemos sólo en el clásico "inútil presentarse sin referencias", que se aplica desde el campo puramente laboral, pasando por todas las gradaciones de las relaciones humanas, hasta el amor. ¿O no preguntamos a cada paso "de dónde viene", "cuál es su origen", "dónde trabaja", "dónde estudió", "de qué familia proviene" y así hasta el cansancio?.

"El Principito pone en juicio su criterio de valoración. A él no le interesa el Problema del 'origen'. Quiere ser aceptado por lo que es, aquí y ahora". Y del mismo modo, agrego, para el Principito no es esencial saber de dónde viene "el otro" para comunicarse con él. No pregunta, quiere. No averigua, se entrega. No pide, da.

"¿Revolución psicológica?". Yo diría, resultándome incluso suficiente tomar uno o dos párrafos del libro de Sosa, que no constituye una revolución, desde el momento que no desbarata para construir. Sólo nos enfrenta con un espejo al que no es fácil enfrentarse. Sólo nos conmueve mostrándonos nuestra intransigente condición de "personas grandes" (¡Dios me libre de parecerme siquiera alguna vez a las que el pequeño Príncipe pinta!) y nuestro más hondo problema como tales, el que no nos atrevemos a mirar en el espejo ¿tal vez por no vernos sin las "tarjetas de presentación" que mostramos y exigimos a los demás, y que los demás nos muestran y exigen a nosotros, para comprobar nuestros respectivos orígenes?.

Sí. En estos tiempos de super-comunicación técnica, se agrava a pasos agigantados la super-incomunicación afectiva y emocional.

Bien por el Sr. Sosa, quien califica de revolucionario algo que yo tildaría como necesario, urgente, imperioso comprender. ¿O es otro el problema de fondo en el alma, no digo ya en la economía, en las estructuras sociales, políticas y productivas del país?.

Yo creo que estamos enfermos de incomunicación afectiva. Enfermos de incomunicación emocional. Pongo un ejemplo que me duele en carne propia, y en corazón propio. "Cómo pretender que yo vote dentro de un año, qué puedo saber de política si nunca la viví, si nunca la palpé, si he aprendido a desconfiar hasta de mi sombra", dije muchas veces en estos últimos tiempos. Cómo pretenden que haya asimilado la esencia de la ciudadanía y la democracia si a mi alrededor **todos**, todas las "personas grandes" que alguna vez ejercieron sus derechos y tuvieron activa participación en lo que hoy parece abrirse paso trabajosamente, parecieron perder paulatinamente esa condición de naturales transmisores del conocimiento colectivo de un pueblo en cuanto a la defensa de sus instituciones.

Jamás debió haberse perdido —y no es un reproche fácil que suelto al aire escudándome en mis escasos 23 años— la capacidad de enseñarnos a nosotros, cinco millones de jóvenes que comenzamos a sentirnos ya zarandeados de aquí para allá por los políticos que no nos ven más que como una gran masa de "votos con ojos", la capacidad de enseñarnos, decía, las bases que debemos buscar como fundamentos del país que anhelamos, de la Nación que soñamos.

Me duele profundamente no haber sido tenido en cuenta como integrante de **mi** pueblo, de **mi** país, para que toda esa fiebre de educarnos e informarnos a marcha forzada sobre los mecanismos del ejercicio de la democracia, hubiera sido un proceso tan natural como aprender a leer o a tomar la sopa sin hacer ruido, y no la preparación de un examen más, en el que un "desaprobrado" puede significar la ruina definitiva de **mi** país.

¿O no forman parte de esos cinco millones de seres, que de pronto se ven asediados por los cuatro costados, los chicos que fueron a participar de una guerra que, de pronto, se convirtió en excusa y motivo para todo, para tapar errores arrastrados de ministro en ministro y de presidente en presidente?.

Me duele. Me duele mucho. Y a esos chicos, toda esta **apresurada "escuela cívica"** debe dolerles mucho más aún. ¿Qué pensarán cuando ven, tras la publicidad de los fascículos coleccionables con la historia de las Islas Malvinas, la publicidad de otros fascículos que en grandes letras anuncian "COMO VOTAR?" Creo, que como yo, sienten ganar de llorar.

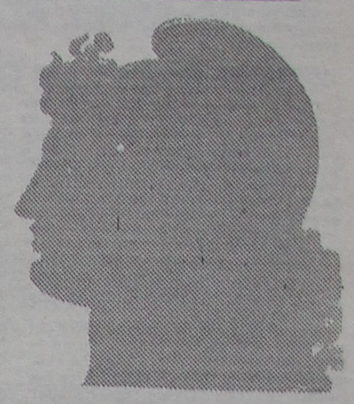
No te mueras nunca, mi Principito. Y sí, una vez más, sé que "lo esencial es invisible a los ojos".

SILVIA EDITH PEREDO
SEPTIEMBRE 82

CONSULTORIO CIVIÇO

¿QUE SABE USTED DE LA CONSTITUCION?

Vamos a consultar hoy sobre todo lo referente a la propiedad y al derecho de propiedad. ¿Empezamos entonces por definir la propiedad?



—El Código Civil Argentino denomina "propiedad o dominio", al "derecho real en virtud del cual una cosa se encuentra sometida a la voluntad y acción de una persona llamada propietario". Algunos tratadistas definen la propiedad como el objeto y fin del trabajo del hombre, y lo consideran como atributo inseparable de la personalidad. Así es como hay bienes que son de dominio general, de los cuales se separan los que los individuos obtienen para considerarlos de su propiedad exclusiva. En otro orden de consideraciones, la propiedad es uno de los elementos básicos más importantes sobre los que se apoya el orden público.

¿El derecho de propiedad se ejerce solamente sobre las cosas de existencia real y material?

—El derecho de propiedad es mucho más amplio que eso, puesto que también alcanza a las obras, inventos y descubrimientos, o sea lo que se conoce como la "propiedad intelectual", y en cuanto a los bienes —las cosas muebles o inmuebles— puede decirse que son todos susceptibles de un valor económico.

¿Cómo se consagra en la Constitución el derecho de propiedad?

—En el artículo 14 hay un párrafo específico que reza así: "usar y disponer de su propiedad", o sea un derecho acordado a la totalidad de los habitantes (incluidos los extranjeros). Pero donde se dan las garantías más terminantes es en el contenido del artículo 17 que es el que mejor define los caracteres del derecho de propiedad en la Argentina. En muchos aspectos esta consagración del derecho de propiedad es lo que califica la liberalidad de nuestra Constitución, aunque en la práctica se la haya desvirtuado permitiéndose numerosos avances del Estado sobre el derecho de propiedad de la ciudadanía.

¿Qué quiere decir usar y disponer de la propiedad?.

—Es la facultad que la Constitución otorga a todos los individuos para poseer, servirse, usar o gozar de las cosas que son de su propiedad sin más que su propia voluntad. Puede igualmente percibir los frutos de los objetos de su propiedad, así como también donarlos, gravarlos, permutarlos o venderlos según sus deseos y conveniencias.

¿Cuáles son las prescripciones del artículo 17?.

—Surgen muy claras desde su mismo texto que todos debemos recordar en todo momento. Dice así: "La propiedad es inviolable, y ningún habitante de la Nación puede ser privado de ella, sino en virtud de sentencia fundada en ley. La expropiación por causa de utilidad pública debe ser calificada por ley y previamente indemnizada. Sólo el congreso impone las contribuciones que se expresan en el artículo 4º. Ningún servicio personal es exigible sino en virtud de ley o de sentencia fundada en ley. Todo autor o inventor es propietario exclusivo de su obra, invento o descubrimiento por el término que le acuerde la ley. La confiscación de bienes queda borrada para siempre del Código Penal argentino Ningún cuerpo armado, puede hacer requisiciones, ni exigir auxilios de ninguna especie".

¿Podemos ampliar algunos conceptos de este artículo?

—La cláusula comienza afirmando que la propiedad es inviolable, y en el párrafo que sigue está su propia definición de garantía absoluta del derecho de propiedad. Igualmente se dice que es un derecho perpetuo, ya que ni la ley ni la Constitución ponen término a la facultad de ser propietario de algo. Por cierto que, como todo derecho importante no es absoluto, sino que reconoce ciertas limitaciones que surgen del propio texto constitucional, como cuando se dice que la expropiación, bajo ciertas condiciones especiales, interrumpe ese derecho; o como en el caso de la propiedad intelectual, que es por el término que acuerde la ley.

Otro de los caracteres del derecho de propiedad es que es exclusivo de cada habitante, o sea que dos o más personas no pueden ser dueñas de la misma cosa, salvo el derecho sobre partes indivisas de la misma cosa, lo que esta reglamentado como las **formas del condominio**, según el cual cada condómino es dueño de una parte ideal, no material del mismo bien.

¿Cuál es la forma expresa de la garantía constitucional de este derecho?.

—El derecho de propiedad no puede perderlo ningún habitante salvo en dos casos perfectamente determinados en el artículo 17º: en virtud de sentencia fundada en ley, o por expropiación por causa de utilidad pública. Veamos a qué se refiere y cómo funciona cada una. En el caso de la sentencia fundada en ley, en realidad no hay una limitación formal del derecho de propiedad, sino la intervención de la justicia para dirimir los diferendos, o los abusos o de la ley sobre los que se pudiera haber fundado alguna pretensión de propiedad. En cierto modo, no hay limitación del derecho de propiedad, repetimos, sino, como dice J. V. González, "obligación originada por culpa, calificada por ley, y ordenada por sentencia legal de juez competente para repararla".

¿Qué es lo que se entiende por "expropiación", y cómo se produce?

—El significado preciso de la expropiación, siguiendo a González, es "tomar la propiedad del particular para ser empleada en provecho, comodidad o progreso de la comunidad. La ejerce siempre el Estado por medio de la justicia ordinaria, y se caracteriza por su naturaleza excepcional, en virtud de la misma excepción que le da existencia, es decir, la urgencia, la importancia y utilidad del objeto que la motivó.

¿Puede darme un ejemplo de un caso de expropiación?

—Puede ocurrir que sea conveniente a los intereses generales del país la nueva traza de una vía de comunicación terrestre: camino, vía férrea, etc. Esa nueva traza deberá tomar partes de terrenos de propiedad privada que los dueños deberán forzosamente ceder, y cobrarán por ello el valor de lo que entregarán, o sea que serán indemnizados. Lo que los propietarios no pueden, en casos como éste, es negarse a la cesión, porque el interés de la comunidad nacional es superior al interés privado de cada uno. Otro caso puede ser el de la expropiación de algún edificio que el Estado califica de modo especial para sacarlo de la órbita privada, ya sea por su aptitud para la prestación de servicios de beneficio común o, en otro caso, porque su incorporación al patrimonio oficial obedece a especiales deseos de conservación por razones que la ley debe determinar en cada caso.

¿El Estado puede expropiar mis bienes para entregárselos luego a un tercero para su uso particular?

—Eso no se puede hacer, de ningún modo, y si se produjere el caso, sería un abuso de poder discrecional apelable ante la justicia; sería igualmente un ataque fraudulento al derecho privado, y la ley que lo autorizare sería insanablemente nula e inconstitucional. La expropiación procede únicamente por causa de utilidad pública, es decir porque beneficia al interés público, pero estará expresamente limitada a tomar de la propiedad privada solamente la porción estrictamente necesaria para los fines propuestos en la ley respectiva. Una vez expropiado, el bien no puede ser destinado nada más que a la finalidad para la cual se produjo el avance del Estado sobre el derecho del propietario y lo despojó del bien.

(Continuará) **OFO**

CONSIDERACIONES SOBRE EL SUEÑO

MADRID (ANSA).— Acerca del sueño son múltiples las consideraciones que pueden hacerse, desde el punto de vista fisiológico al psicológico, este último quizás el más frecuente, en particular, tal vez menos científicos pero no por esa circunstancia menos interesantes en cuanto a su conocimiento.

ALGUNOS INTERROGANTES

Cuando de dormir se trata, muchas personas suelen tener dudas acerca de si es bueno madrugar, si debe dormir mucho o poco, si conviene más la cama dura o blanda, si se recupera el sueño, es preferible dejar las ventanas abiertas o cerradas. La superficialidad de estos interrogantes es sólo aparente porque la respuesta a los mismos puede estar relacionada con nuestro estado de salud.

En primer término, hay que destacar que el sueño es absolutamente imprescindible, aunque en relación con su utilidad hay hoy puntos oscuros.

Durante el sueño desaparece parte del tono de los músculos, sobre todo en la etapa del sueño en que aparecen las "ondas en diente de sierra" que es lo que los médicos fisiológicos llaman "fase REN del sueño". También desaparecen en esta fase los movimientos reflejos que se obtienen al percutir sobre los tendones y los movimientos que ejecuta el sujeto con sus ojos son rápidos y de vez en cuando se dilatan sus pupilas. Lo mencionado no advierte con claridad en qué puede consistir la utilidad del sueño pero lo cierto es que si impedimos a alguien dormir, después de un cierto tiempo comienza a tener alteraciones que de no remediarse la situación la llevan a la muerte. En estos términos, el sueño ejercería una función reparadora. Es probable que mientras se duerme se eliminen algunos metabolitos que podrían afectar las estructuras nerviosas, y, en cualquier caso, ejerce una acción importante, mejorando la fatiga intelectual y la física.

¿CUANTAS SON LAS HORAS DE SUEÑO ADECUADAS?

En primer lugar hay que decir que se considera que la norma general en cuanto a la cantidad de horas que se deben dormir es ocho, pero naturalmente se trata de una norma general. Hay personas que pueden dormir seis y otras que necesitan nueve.

De todas formas, en este sentido hay algunas apreciaciones que efectuar. Primero de tipo psicológico y, en segundo lugar, relativas al entorno. En lo relacionado con el primer aspecto, parece que ciertas personas que disminuyen las horas de sueño con una justificación importante lo pueden sobrellevar bien.

Eso sí, la disminución no puede ser inferior a seis horas, al menos por mucho tiempo.

ALTERACIONES EN EL ORGANISMO

Además de los aspectos psicológicos que no es el caso tratar aquí, el sueño produce alteraciones en el organismo, una disminución de la presión arterial, sobre todo en las primeras horas, que luego se normaliza; también disminuye la frecuencia de los latidos del corazón y los movimientos del estómago y las secreciones digestivas. Por todo, casi podríamos afirmar que el organismo, al disminuir su actividad, permite una recuperación más completa, que lleva al sujeto a estar en mejores condiciones al día siguiente.

Dos aspectos colaterales se presentan en relación con el sueño, aunque independientemente de él, por un lado, el tipo de cama que conviene usar y, por otro, el tipo de ambiente en cuanto a ventilación.

El tipo de cama es independiente del sueño, pero conviene tener en cuenta la cuestión a los efectos de las consecuencias que puede tener sobre nuestra columna vertebral, sobre todo en las personas que por su edad comienzan a sufrir las consecuencias de la espondiloartrosis. El consejo apropiado en estos casos es dormir sobre cama dura, salvo indicación del médico en sentido contrario.

Respecto de las consecuencias de dormir con la ventana abierta o cerrada depende de varias circunstancias. En primer término de la variación climática que haya en dicho lugar. Hay que evitar enfriamientos. Pero también hay que tener en cuenta que la presencia de una concentración de oxígeno suficiente es necesaria para una buena respiración, y por ello que el dormitorio sea lo suficientemente amplio y tenga posibilidades de que penetre en él aire no viciado es beneficioso. En condiciones normales esto puede lograrse sin necesidad de abrir las ventanas, por lo cual dormir con las ventanas abiertas si bien tonifica no es indispensable.



REANIMACION: LA GRAN ESPERANZA

MOSCU (ANSA).— "En 1922, cuando era un niño, tuve que permanecer 13 meses en un hospital por causa de una grave inflamación en el pie izquierdo. Tuve ocasión de ver a muchos jóvenes morir, mientras otros se curaban. Hoy sé que aquella larga permanencia en el hospital representó mi "lección de vida" más fuerte, pues me llevó a tomar la decisión de ser médico. Unico objetivo de la elección: luchar para eliminar, o por lo menos combatir, a la muerte". Así comienza el relato de su extraordinaria carrera el profesor ruso Vladimir Negovskji, que es, hoy en día, una de las lumbreras de la reanimación, considerado por todos el verdadero "padre" de esta ciencia milagrosa.

Negovsji se formó, brillantemente, en la carrera de medicina, graduándose en 1934. Durante un año trabajó como asistente, en un pequeño hospital del interior. Más tarde pasó a ejercer su profesión en una clínica especializada en transfusiones de sangre. Y fue allí, precisamente, donde empezó a dedicarse, en particular, a los problemas de reanimación. Durante la guerra, en los pequeños hospitales del frente de combate elaboró más detalladamente sus teorías, pudiendo experimentar, en la práctica, los mismos métodos que lo transformarían, más tarde, en el "padre" de la reanimación.

"Para que un hombre pueda vivir —explica el mismo profesor Negovskji— es indispensable que su corazón y sus pulmones funcionen. El primero, como se sabe, debe latir, los segundos, respirar. Además, tiene que mantener despierta su conciencia, es decir debe hacer trabajar también al cerebro, debiendo ser "activas", por lo tanto, todas las demás funciones del organismo. Cuando corazón y pulmones paran, también cesan las funciones superiores del cerebro, interrumpiéndose la actividad en la corteza cerebral a la cual están ligados nuestra conciencia y nuestra capacidad de razonar. Se debe señalar, al respecto, que es justamente esta parte la primera en parar. Después viene el resto, y, con el resto, la muerte. En muchos casos, mientras tanto, es posible reactivar la vida después de su suspensión. En esas circunstancias, la atención debe ser grande y extremadamente precisa. De hecho, el lapso temporal que va desde el momento en que el corazón deja de latir y los primeros intentos para reactivarlo, debe ser muy breve, cinco o seis minutos a lo sumo. Es justamente este período el que responde a la definición de "muerte clínica", pues —en la práctica— el organismo está muerto: el corazón parado, ausencia de respiración, conciencia inexistente. Pues bien, en esos pocos minutos, las funciones biológicas (o mejor dicho la capacidad de un individuo para sobrevivir) sigue existiendo. La consecuencia es evidente e irrefutable: aplicando en ese tiempo brevísimo nuestros métodos particulares, las funciones del corazón y de los pulmones pueden reactivarse, reactivándose, por consiguiente, también la conciencia. Es entonces como podemos hablar de "organismo reanimado".

El profesor Negovkji sigue narrando como fue que llegó a esta especialización. "En 1936 —dice—, cuando aún era un modesto clínico de transfusiones de sangre, escribí una carta expresando mi deseo de "dedicación completa al auxilio contra la muerte". Por increíble que parezca, la respuesta fue inmediata y positiva. Pude organizar, entonces, un pequeño grupo de investigadores en un modesto laboratorio de clínica neuroquirúrgica, dirigida por el gran académico Burdenko, que alentó nuestros primeros pasos en un sector que, en la época, era totalmente desconocido. Al comienzo, sólo éramos seis. Hoy ya dirijo y oriento a cien asistentes, incluído también el personal de la clínica experimental. Nuestros primeros éxitos tuvieron lugar durante la guerra. Frente a tantos heridos graves, tomé conciencia de la absoluta necesidad de poner en práctica el proceso de reanimación, con métodos empíricos y sistemáticos, fruto de análisis, estudios y organización.

Percibimos que debíamos examinar, y tratar de "curar", todos los procesos de muerte, para llegar al fin, con pleno éxito, a la reanimación del organismo humano".

"Los primeros hombres que logramos reanimar —prosigue Nogovskji— fueron, en 1943, unos soldados. Después de 40 años, puedo afirmar ahora que mi principal contribución para el desarrollo de este nuevo e importantísimo sector de la ciencia médica, fue pasar de un "intento casual" de reanimación del organismo humano a la lucha sistemática. Soy plenamente consciente de haber brindado mi aporte para instituir —en todos los hospitales del mundo— los "centros de reanimación", así como existen los neurológicos y neuroquírúrgicos. El primero en ser inaugurado, en la Unión Soviética, fue el de Moscú, en 1943.

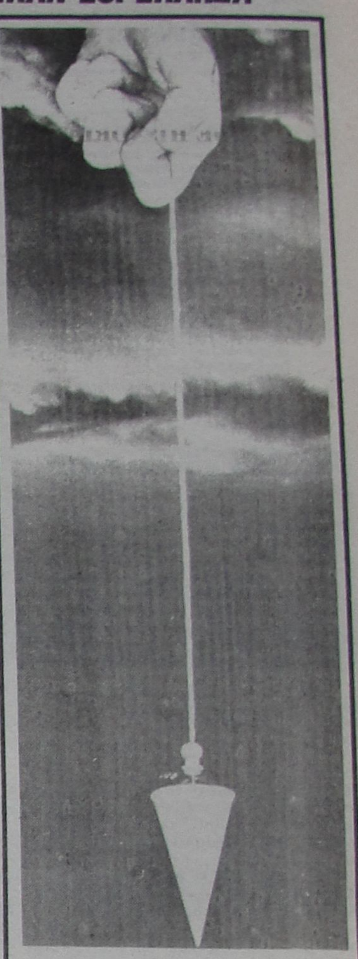
Sé que, últimamente, la ciencia de la reanimación conquistó al mundo entero y este hecho es, para mí, motivo de gran satisfacción.

En muchísimos países hay centros semejantes al nuestro y ya son numerosos los colegas que logran resultados cada vez más positivos. Es preciso señalar, por último, que nuestra ciencia no es "inventada". Corresponde a las necesidades de la propia vida. Veinte años atrás era prácticamente imposible la eventualidad de salvar a individuos "clínicamente muertos". Hoy en día, este "imposible" es una realidad.

Es preciso reconocer que las experiencias del profesor Negovskji y de sus colaboradores hicieron progresar bastante a toda la medicina, introduciendo, en su ámbito, a una ciencia que (40 años atrás) nadie conocía.

—¿Hay diferencias esenciales entre los sistemas usados en la URSS y los otros, aplicados en los demás países?.

—"En principio —responde el profesor soviético— es preciso esclarecer que todos los métodos usados hasta el presente son, si no "iguales", por lo menos "análogos". El criterio básico es semejante en todos los hospitales del mundo: reactivar corazón y pulmones. Todos los médicos trabajan en la misma área, procurando alcanzar el objetivo más importante: no permitir que el cerebro muera. Se pueden emplear métodos distintos, por supuesto, pero la esencia de la tarea de los reanimadores es siempre la misma. No actuar de manera empírica. Siempre debe predominar la ciencia y todos los métodos, por lo tanto, deben ser científicos. Es preciso "estudiar" la forma que el organismo agonizante "elige" (por así decirlo) para luchar contra su propia muerte; es preciso tratar de conocer las reacciones que desencadena para sobrevivir y, finalmente, es necesario acompañar, minuto a minuto, el comportamiento biológico de la "reanimación", como si se tratara de un "recién nacido".



Como flecha arrojada, la ciencia supera, a veces, los límites de la propia vida. La experiencia de un científico ruso considerado el "padre" de la reanimación.

SINTESIS del espectáculo

Por Andrés B. Pohrebny

RETAZO DE HISTORIA

Las primeras óperas completas que se cantaron en el país



Durante la celebración de las festividades de Pascua del año 1825 por primera vez fue cantada en el país una ópera completa. Una de aquellas lejanas noches los porteños vieron colmadas sus expectativas cuando se levantó el telón en el Coliseo Provisorio, ubicado en la actual esquina de Rivadavia y Reconquista, donde hoy se levanta el Banco Central, para la representación del **"Barbero de Sevilla"**, de Rossini, obra que desde entonces se constituyó en una de las preferidas del público argentino. El único testimonio de lo que fue aquel acontecimiento en la Gran Aldea lo encontramos rastreando las crónicas periodísticas de la época.

"Son las 6 ½ de la tarde. La concurrencia va llegando dirigiéndose directamente unos a la boletería en busca de asientos, que ya no hay, y otros a la puerta principal.

"Señoras solas y acompañadas van a la puerta del gallinero (Cazuela) y suben con el consiguiente trabajo por las estrechas y empinadas escaleras de madera sin pulir.

"Vánse formando grupos de personas que se codean y empujan por entrar. Carruajes de distintas formas, modas y tamaños, llegan a la puerta del teatro tirados por poderosos troncos y robustas cuartas, conduciendo a más de los viajeros, media docena de sillas por lo menos en la tolda y trasera que son llevadas al palco, alquiladas por esa noche. Y como la hora se aproxima van llegando las señoras más encopetadas que cruzan por entre el medio de una calle, formada a la entrada por magistrados y militares con sus trajes de gala, chacareros con su habitual poncho, chiripá y sombrero gacho, sacerdotes y frailes enclaustrados, médicos —muy pocos— con sus bastones borlados, comerciantes al menudeo con sus zamarras de barragán, hombres del pueblo y no pocos de "color" con chaquetones de mahon, borlón o cotonia, mujeres con rebocillo o mantilla.

"¿Veis aquellas matronas y señoritas que van ocupando indistintamente los palcos y altos y a quienes los caballeros más notables saludan con el mayor respeto?. Son las venerables damas fundadoras de la benemérita Sociedad de Beneficencia instituida por Rivadavia, Mercedes La Sala, María Cabrera, Isabel Casamayor de Luca, Joaquina Izquierdo, Flora y María del Rosario Azcuénaga, Cipriana Viana y Boneo, Manuela Aguirre, Josefa Gabriela Ramos, Justa Floquet de Sánchez, Estanislada Cossio de Gutiérrez, y con ellas, ved a sus cercanos parientes —padres, hermanos, esposos— próceres unos, glorias otros del ejército, miembros notables del foro, del Estado, de las letras...

"Van llegando a los palcos los ricos propietarios y comerciantes pudientes del Sur: Arroyo, Lezica, Rodríguez, Gómez, Medrano, Anchorena, Maza, Ruiz, Ortega, Carrasco....

"Los cómicos miran por el agujero del telón de boca y cuchichean regocijados.

"..¡Caramba! Hay que portarse esta noche.

"Cámbianse saludos de palco a palco, de luneta a cazuela, produciéndose en ésta una algarabía de discordantes diapasones mujeriles, señalando a fulanito o menganito, pidiendo la localidad que se ocupa "equivocadamente" o hablando sobre los trajes, sobre los cómicos, o la otra que se va a representar".

El lenguaje y enfoque periodístico ha cambiado sustancialmente en los 157 años transcurridos, pero en escencia siguen cumpliendo los mismos cometidos: informar, comentar, opinar. Estas premisas implícitas en la función del periodismo al cabo del tiempo adquieren el valor de un documento de singular valor, al que recurrimos para buscar referencias concretas sobre épocas, hechos y personajes. Nuestros colegas de antaño calificaron a la velada como de buena calidad, aunque sin mucho entusiasmo, pero no obstante fue mucho más aceptable que lo sucedido en Roma cuando se estrenara **"El barbero de Sevilla"**. Entonces Rossini, a un pedido del cantante García que asumiría el personaje del conde Almaviva, intercaló una canción española con acompañamiento de guitarra. Esa canción fue la chispa que desencadenó el escándalo, ya que a poco de comenzar la serenata se rompió una cuerda en la guitarra de García, lo que provocó algunas risas en el auditorio. Más tarde un gato negro cruzó el escenario, para sumarse posteriormente la carcajada general del público cuando el cantante que asumía el personaje de Fígaro apareció llevando una guitarra. Para colmo Rossini, a cuyo cargo estaba la dirección orquestal, contrariamente a la tradición del frac negro vestía una casaca marrón. Durante el primer acto se fue caldeando el ambiente en aquella noche romana, y en el segundo estalló la tempestad ya que terminó en medio de una de las mayores manifestaciones de reprobación conocida en el mundo del espectáculo. El escándalo fue tal que no se pudo oír lo que restaba de la ópera, no obstante que los intérpretes siguieron su labor imperturbables. Rossini, dueño de una sangre fría a toda prueba, continuó dirigiendo la obra hasta su culminación. Cuando finalizó la representación los cantantes se dirigieron a la casa de Rossini para consolarlo y se encontraron con la sorpresa que el compositor dormía plácidamente.

En cuanto a la noche porteña de 1825 el resultado fue satisfactorio lo que estimuló para que se ofreciera una segunda ópera completa, **"L'Inganno felice"**, también de Rossini, a la que siguió la tercera, **"Cenerentola"**, de Rossini, constituyéndose **"Romeo y Julieta"**, de Cingarelli, en la cuarta partitura que se ofreció íntegramente cuando ya corría el año 1826. En ese mismo año, casi sobre su culminación, se comenzó a ensayar **"Don Giovanni"**, de Mozart, tarea que se vió dificultada pues esa ópera requiere coros numerosos y de calidad de los que se carecía en Buenos Aires, ya que a esa fecha sólo habían actuado cinco coristas y, además, nada brillantes.

Como consecuencia se fue integrando un núcleo mayor y la obra finalmente se estrenó el 8 de febrero de 1827 con resultado satisfactorio en cuanto al aspecto vocal, a juicio de nuestros colegas del pasado, quienes destacaron al veterano Miguel Vaccari como Leporello, y ponderado la calidad de la orquesta que formó el violinista Massoni, quien arribó al país a fines de 1822 para ofrecer su primer concierto el 15 de enero de 1823, acompañado al piano por el concertista y compositor argentino Juan Pedro Esnaola.

Desde entonces la ópera es un género que se fue imponiendo en esta margen del Río de La Plata. En forma paralela se intensificaba el gusto por la música clásica. Ambas expresiones fueron ganando cultores y público. Como resultado hubo quienes pensaron seriamente que se debía levantar una sala apropiada para albergar tales manifestaciones musicales.

Surge así el proyecto de una nueva sala ideada por el ingeniero plástico francés Carlos Enrique Pellegrini, que denominó con el nombre de **"Colón"**, en homenaje al descubridor de América, que habría de tener capacidad para 2.500 espectadores.... pero referirlo corresponderá a otro de nuestros retazos de historia.

LA NOTA

Mientras la producción nacional sigue a la deriva Cine Abierto entra en su segunda etapa de realización

Los autores, actores, directores y técnicos de la actividad cinematográfica nacional organizaron, a través de sus entidades representativas, la Semana del Cine Argentino que se realizó del 4 al 10 de diciembre de 1978. En esa oportunidad no sólo se proyectaron películas (Hugo del Carril, Soffici, Demare, Ayala, Tinayre, Jusid, Renán, Aristaraín, García Ferré, Torre Nilsson), sino que también se cumplieron varias mesas redondas con la presencia de representantes de los distintos sectores del cine y la activa participación del público, debatiendo, desde muy distintos ángulos, sobre la trayectoria del cine argentino, pautas de expresión y futuro. El 20 de diciembre de 1978 las entidades organizadoras entregaron al entonces director del Instituto Nacional de Cinematografía, comodoro Carlos Ezequiel Bellio, las conclusiones, departiendo durante dos horas al respecto. A poco de cumplirse cuatro años de esa entrevista los cinco puntos que resumían esas conclusiones siguen vigentes, porque no se hizo nada al respecto, y por lo tanto vale reproducirlas.

"1º) Una censura esterilizante de la libertad creadora ha sido el factor predominante de los problemas que aquejan al cine nacional. A esto debe añadirse la discriminación de talentos artísticos que lo empobrece artística y culturalmente con la siguiente consecuencia: imposibilidad de producir un cine que interese al público argentino y que pueda competir con el extranjero.

"2º) Necesidad de que haya un solo organismo rector de la cinematografía nacional —en este caso el INC— y que maneje la totalidad de la política cinematográfica con un único criterio, al revés de lo que sucede ahora, con la existencia paralela del Ente de Calificación Cinematográfica.

"3º) Al margen de la participación del cine argentino en festivales internacionales, procurar la apertura de mercados extranjeros e implantar tratamientos más rigurosos para la exhibición de nuestras películas en el país y en el extranjero.

"4º) Revisar la política crediticia del Instituto con miras a incrementar la producción cinematográfica, estimulando así la necesaria formación de nuevos planteles artísticos y técnicos y el fortalecimiento de las fuentes de trabajo.

"5º) Participación necesaria de todas las entidades representativas del quehacer cinematográfico en el estudio y elaboración de las modificaciones que se proyecte introducir en la legislación cinematográfica".

Aquellas reuniones, donde la gente del cine y el público cambiaron ideas y apreciaciones, felizmente no fue un hecho que hoy se cita como recordación sino que las inquietudes y sugerencias se mantienen latentes y se prolongan a través de las funciones que desarrolla el Comité Permanente en Defensa y Promoción del Cine Argentino, creado por las cuatro entidades organizadoras de aquel recordado y positivo encuentro (Argentores, Asociación Argentina de Actores, Directores Argentinos Cinematográficos y Sindicato de la Industria Cinematográfica Argentina), cuyas funciones se iniciaron en julio de 1979.

Pacientes y persistentes han sido las tareas que llevan cumplidas los representantes en sus primeros 39 meses de trabajo. En el orden interno: un exhaustivo análisis de la realidad del cine nacional; en el público; su acción comprendió desde un memorial presentado al ex presidente de la Nación (general Jorge Rafael Videla) en 1979, a un acto en una sala porteña para buscar respuesta al interrogante "¿Tiene futuro el cine argentino?", además de varias notas remitidas al titular del Instituto Nacional de Cinematografía y diversas declaraciones difundidas por los medios de difusión.

Pero el hecho que tuvo mayor repercusión fue la puesta en marcha de Cine Abierto (inspirado en la exitosa experiencia de Teatro Abierto), cuya meta ya fue alcanzada en dos de las etapas: Primera el llamado a los escritores de todo el país para que presenten argumentos recibiendo como respuesta 264 trabajos; segunda, la selección definitiva de 12 de las propuestas recibidas, para su rodaje en 1983. El procedimiento empleado se cumplió primero por una comisión de lectura integrada por Emilio Blanco, Jorge Ventura (SICA), José María Gutiérrez, Héctor Pellegrini, Cacho Espíndola (Actores), Jorge Falcón, Graciela Tessaire. (Argentores), Enrique Dawi y José Antonio Martínez Suáres (Directores), cuya misión fue analizar los 264 argumentos de los cuales preseleccionó 65, los que posteriormente fueron analizados por los miembros del Comité, quienes seleccionaron doce títulos.

Los argumentos pertenecen a Juan Carlos Vezzulla, Luisa Irene Ickowicz, Humberto Rivas en colaboración con Quico García, Juan Carlos Barcos en colaboración con José González Asturias, Carlos Oves, Estela Obarrio, Jorge Omar De Diego, Francisco Anania, Mercedes D'Adderio, Alan Pauls, Emilio Villalba Welsh, Pacho O'Donnell.

En el curso de los próximos días habrá una reunión del Comité con los directores (30 son los que se adhirieron hasta ahora a Cine Abierto) para determinar los realizadores para los 12 argumentos, a fin de que comiencen a elaborar con el guionista que cada uno elija el libro que se filmará.

De esta forma se entra en la tercera etapa sobre la cual el comité informará ampliamente en una conferencia de perensa a celebrarse a mediados del mes en curso, pudiendo adelantarles que el Comité podría obtener el apoyo a Cine Abierto por parte de los tres laboratorios y algún distribuidor de película virgen.

Todo cuanto se está realizando respecto de Cine Abierto es nota, y volveremos al tema después de la conferencia de prensa.



CARTELERA OLAVARRIENSE

GRAN CINE OLAVARRIA

Del 8 al 12 de octubre, 21 hs. (x)

"PIXOTE", con Fernando Ramos Da Silva, Marilia Pera, Jorge Julian, José Nilson Dos Santos, Claudio Bernardo, Jardel Filho, dirigida por Héctor Babenco. La historia refleja el drama imperante en ciertas regiones del Brasil, particularmente en los grandes centros urbanos, que representa uno de los más crudos problemas sociales; el desamparo en que vive una legión de niños abandonados. Tarde o temprano son detenidos y conducidos a internados lúgubres y deplorables donde conviven en condiciones reprobables resultantes de la corrupción de los adultos, para volver a la calle y ser fácil presa de los adultos delincuentes que gozan de todas las libertades.

"COMO VENCER EL ALTO COSTO DE LA VIDA", con Susan Saint James, Jessica Lange, Richard Benjamín, Eddie Albert, Sybil Danning, Dabney Coleman, dirigida por Robert Scheerer. El filme intenta una sátira sobre las consecuencias del proceso inflacionario —en este caso norteamericano— mediante un relato del que son protagonistas tres atractivas muchachas que con ideas y medios absurdos intentan luchar contra la inflación, con la esperanza de dar en el blanco, generando situaciones de comedia.

Calificación: P/m. 18 años.

Domingo 10 de octubre, 13,30 hs.

"UN SHERIFF FUERA DE SERIE", con Bud Spencer, Cary Guffey, dirigida por Michele Lupo. Una serie de aventuras vividas por un sheriff a raíz de su encuentro con un pequeño extraterrestre.

"TRAVESURAS DE TOM Y JERRY", dibujos animados que tienen como protagonistas a los dos conocidos personajes.

Calificación: Apto para todo público.

(x) Sábados y domingos a las 17 y 21 hs

N. de R: Esta sección no se hace responsable de las modificaciones que las empresas puedan introducir en su programaciones.

CINE PARIS

Del 7 al 12 de octubre, 21 horas.

"CUERPOS ARDIENTES", con William Hurt, Kathleen Turner y Richard Crenna, dirigida por Lawrence Kasdan. Drama en inglés (producción norteamericana), que aborda un relato erótico - policial en torno a la relación amorosa de una pareja cuyas ambiciones la lleva al crimen. Tiene contenido de acción, sexo y violencia.

"CUERNOS A LA MODA", comedia picaresca, con Ryan O'Neal y Mariangela Melato.

Calificación: prohibida para menores de 18 años.

LA YAPA

"La necesidad de contar con ingentes capitales es uno de los factores más negativos en la realización de un filme.

¿Cuál es la razón? Puesto que la película es muy cara, es necesario "asegurar" que el filme será bien acogido, aún antes de empezar a filmar. Es como si un pintor se pusiera frente a la tela y se preguntara qué elementos podrían intervenir para asegurar el éxito del cuadro, y en ese caso resolvería pintar a una mujer, trataría de elegir una mujer famosa, y lo aseguraría mejor pintándola desnuda.

"El costo del filme, esa enorme cantidad de dinero que se invierte, obliga a determinadas exigencias. Entonces el director, que a veces es un artista, comienza a claudicar.

Deja de lado lo simple y sencillo para recurrir al efecto; de esa manera se mata la verdad... sin dejar de esgrimir por eso pretextos que parecen convincentes, pero que a fuerza de repetirse se convierten en una muletilla.

"El director es el único responsable de la película, porque cuando debió decir que no, claudicó. Es la claudicación del director lo que permite que le convenzan hoy de dirigir un libro que no quiere, mañana de emplear ciertas recetas y pasado de olvidar incluso que un día pretendió considerar al cine como arte."

(Expresiones vertidas en 1956 por el director Carlos F. Borcosque, recordado por películas como "... Y mañana serán hombres" (1939), "Fragata Sarmiento" (1940), "Cuando en el cielo pasen lista" (1945), "Corazón" (1947). Nacido en Chile en 1894, se radicó en la Argentina en 1938).

MUNDOS DE FANTASIA Y CIENCIA FICCION

Wolfbane de F. Pohl y C. Konbluth



El interés por los paisajes exóticos y desconocidos es una de las principales fuentes de atracción de la literatura desde los tiempos de Herodoto, cuya historia amalgamó lo real con sus propias fantasías, hasta nuestros días. El transcurso del tiempo fue revelando que el interés esencial de estas narraciones se iba desvinculando de la verosimilitud. El avance del progreso determinó que el interés del hombre por escenarios desconocidos y exóticos se apartara de la crónica de viajes para centrarse en la literatura fantástica y de anticipación. Abandonando lo excesivamente cotidiano hacia exploraciones del espacio remoto o el tiempo.

Frederick Pohl y Cyril Kornbluth, crean relatos en los cuales una de las fuentes básicas de atracción son los admirables y precisos escenarios futuros en que desenvuelven las tramas de sus novelas. Los mundos creados se infiltran en el lector hasta que éste los acepta naturalmente. El mérito debe atribuirse a la calidad literaria de Kornbluth, cuyas descripciones no se encarnan en largos párrafos meramente expositivos, sino que se va insinuando el entorno a través de los diálogos y encrucijadas de los personajes. Ambos autores se preocupan por otorgar una base suficientemente familiar y aceptable sociológicamente, a sus recreaciones del futuro. En "Mercaderes del Espacio" la acción es suficientemente próxima a nuestros días y se encuentra relacionada en forma alarmante con nuestra época en lo que respecta a su ambientación (describe un mundo dominado por la publicidad) **"Wolfbane"**, cuya traducción literal sería **"El daño de los lobos"**, es una obra donde el escenario se sitúa en un futuro demasiado remoto como para poder establecer conexión con algún elemento actual. Despojado del atractivo de la extrapolación que distrae la atención hacia los valores de anticipación, el ambiente creado se distingue por el hábil manejo de los factores que lo componen. Se logra que un esquema, aparentemente incapaz de suscitar interés por lo trillado, como lo es la saga de una humanidad que se extingue, resulte de un atractivo sorprendente. La obra se estructura en dos bloques fácilmente reconocibles. El primero corresponde a la presentación de los elementos de la trama. Consiste en una acumulación progresiva de enigmas que se intercalan en el desenvolvimiento del relato, para alcanzar su solución en la segunda parte. Uno de los logros más destacables es la concepción de la sociedad que mora en este mundo agonizante. El binomio de autores se inspira en forma evidente, para la descripción de los complejos mecanismos de relaciones humanas impuestas en esa sociedad futura, en los códigos de honor y cortesía que rigieron en forma excluyente la vida del Japón hasta finalizar su aislamiento con la segunda guerra mundial. La elección de este modelo no es arbitraria; obedece a consideraciones concretas de los autores. Frederick Pohl halla una interrelación inmediata entre los recursos alimenticios y la forma de manifestación de la cultura de un pueblo. Estrictamente, considera que la relación entre las calorías disponibles y la población existente han de determinar el estilo artístico y tecnológico. Nuestra época corresponde a un cocinete alto de esta relación. Aparece entonces la ingeniería, los excesos tecnológicos, la industria y la vulgaridad como contrapartida de la riqueza. En valores intermedios de este cociente (sin llegar a ser nulos) la sensibilidad social adquiere una forma de autoconservación. La distribución de necesidades requiere que se eviten los excesos. Se impone un régimen de hábiles relaciones humanas que rehuyen los enfrentamientos. Se edifica un culto a la diplomacia y la cortesía. La diferencia más importante entre el mundo de "Wolfbane" y el código japonés radica en que, para el primero, el honor es una noción carente de significado. Los más altos valores son la preservación fóbica de la intimidad y la represión de cualquier intento de destacarse o imponerse a los demás.

En el comienzo del relato se nos presenta separadamente a dos familias en circunstancias semejantes. Se hace obvio que una de ellas no se atiene a las normas generales de conducta que reemplaza la intimidad por un ritual de protocolos. El transgresor es llamado "lobo" y sus características psicológicas determinan que se escinda del resto de la sociedad. Guy Tropille (el protagonista de la novela) es un "lobo" porque a pesar del condicionamiento impuesto conserva el ancestral espíritu de supervivencia que exige la autoconservación sobre cualquier otro valor. Mientras se elabora esta presentación de la sociedad a través del proceso de individualización de Guy Tropille como "lobo", se introducen nuevos elementos. El primero de ellos es la "meditación", forma de autohipnotismo que, auxiliado por el estado de desnutrición general, induce una anulación de la personalidad. El otro elemento de importancia es la presencia de gigantescos cuerpos orgánicos a los que se denomina "pirámides" y que aparecen relacionados con la amenaza de extinción de la raza humana. Gradualmente se revela que las pirámides son el jefe sobre el cual ha de girar el relato.

Son extraterrestres que utilizan a los humanos como componentes orgánicos de un gigantesco computador biológico que reemplaza circuitos por las innumerables sinapsis neuronales del cerebro.

La segunda parte del libro se inicia cuando Tropille, inmerso en la meditación, ha alcanzado el estado de blanqueo mental que lo hace utilizable por las pirámides. Tropille no se resigna a la anulación de su personalidad como otro componente del colosal mecanismo erigido por los extraterrestres.

Su psique aflora nuevamente, paulatinamente se introduce en la mente de otros siete prisioneros a los que restituye su personalidad. Se forma así una entidad poderosísima que reúne las potencialidades de ocho cerebros humanos explotadas comúnmente hasta su grado máximo. Se define lo que posteriormente Sturgeon denominaría Gestalt en su libro "Más que humano". Pohl y Kornbluth llaman a su ente "El Candelabro". Este conforma una concepción distinta de la Gestalt, que habitualmente es tratada como sucesora de la humanidad en un próximo estadio evolutivo. El Candelabro es una forma intermedia entre la humanidad y la máquina, que reúne las virtudes de ambas y excluye sus defectos.

El objetivo del Candelabro es la destrucción de las pirámides. Para lograrlo utiliza a seres humanos a los que manipula como instrumentos, sometiéndolos a privaciones para forzarlos a adoptar una actitud de semibarbarie nómada, en la cual destrozan indiscriminadamente los componentes internos de la instalación de supervivencia de las pirámides. La lucha contra estas últimas se eslabona con gran agilidad, pero debe lamentarse que Pohl y Kornbluth no ahondaran el tema de la progresiva deshumanización del Candelabro, prefiriendo el recurso redentor de una inmolación de la Gestalt que posibilite la victoria final sobre las pirámides.

DIEGO VAZQUEZ
MARCELO SARLINGO
ROBERTO CANDIA